

III

(Πληροφορίες)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ (EPSO)

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

EPSO/AD/77/06

(2006/C 277 A/01)

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO) διοργανώνει τον ακόλουθο γενικό διαγωνισμό με εξετάσεις για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων

ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ (*) (AD5)

ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

- A. ΦΥΣΗ ΤΩΝ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ, ΟΡΟΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ (ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΩΝΤΑ)
- B. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΔΟΚΙΜΑΣΙΕΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ
- Γ. ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ
- Δ. ΤΡΟΠΟΣ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΤΗΣ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΑΣ
- E. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Αιτήσεις επανεξέτασης — προσφυγές — καταγγελίες στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή

(*) Τα ευρωπαϊκά όργανα εφαρμόζουν πολιτική ίσων ευκαιριών και δέχονται υποψηφιότητες ανεξάρτητα από το φύλο, τη φυλή, το χρώμα, την εθνική ή την κοινωνική καταγωγή, τα γενετικά χαρακτηριστικά, τη γλώσσα, τις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, τα πολιτικά ή άλλα φρονήματα, την υπαγωγή σε εθνική μειονότητα, τα περιουσιακά στοιχεία, την καταγωγή, την αναπηρία, την ηλικία ή τη σεξουαλική προτίμηση.

A. ΦΥΣΗ ΤΩΝ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ, ΟΡΟΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ (ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΩΝΤΑ)

Ο γενικός διαγωνισμός EPSO/AD/77/06 διοργανώνεται για την πρόσληψη γλωσσομαθών υπαλλήλων διοίκησης (AD5), ελληνικής γλώσσας, στον τομέα της μετάφρασης.

Ο διαγωνισμός αυτός αποσκοπεί στην κατάρτιση εφεδρικού πίνακα για την πλήρωση κενών θέσεων στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού προβλέπονται δύο επιλογές. Οι επιτυχόντες στην επιλογή 1 θα μπορούσαν να προσληφθούν στο σύνολο των θεσμικών οργάνων, ενώ οι επιτυχόντες στην επιλογή 2 θα μπορούσαν να προσληφθούν κυρίως από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Επιλογή 1: υποψήφιοι των οποίων οι δύο υποχρεωτικές γλώσσες πρωτοτύπου είναι: γερμανικά, αγγλικά ή γαλλικά.

Επιλογή 2: υποψήφιοι των οποίων:

- η πρώτη υποχρεωτική γλώσσα πρωτοτύπου είναι: γερμανικά, αγγλικά ή γαλλικά και
- η δεύτερη υποχρεωτική γλώσσα πρωτοτύπου είναι μία από τις ακόλουθες: βουλγαρικά, δανικά, ισπανικά, εσθονικά, φινλανδικά, ουγγρικά, ιρλανδικά, ιταλικά, λεττονικά, λιθουανικά, μαλτέζικα, ολλανδικά, πολωνικά, πορτογαλικά, ρουμανικά, σλοβακικά, σλοβενικά, σουηδικά ή τσεχικά.

Αριθμός επιτυχόντων:

Επιλογή 1	35
Επιλογή 2	10

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO) δημοσιεύει παράλληλα τους ακόλουθους γενικούς διαγωνισμούς:

- EPSO/AD/77/06: γλωσσομαθείς υπάλληλοι διοίκησης (AD5), ελληνικής γλώσσας, στον τομέα της μετάφρασης,
- EPSO/AD/78/06: γλωσσομαθείς υπάλληλοι διοίκησης (AD5), φινλανδικής γλώσσας, στον τομέα της μετάφρασης,
- EPSO/AD/79/06: γλωσσομαθείς υπάλληλοι διοίκησης (AD5), ολλανδικής γλώσσας, στον τομέα της μετάφρασης.

Οι υποψήφιοι μπορούν να εγγραφούν μόνο σε έναν από τους εν λόγω διαγωνισμούς. Η επιλογή του διαγωνισμού πρέπει να γίνει τη στιγμή της ηλεκτρονικής εγγραφής και δεν μπορεί να τροποποιηθεί μετά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας εγγραφής.

Για να διασφαλιστεί η σαφήνεια και η κατανόηση των κειμένων γενικής φύσης, καθώς και των ανακοινώσεων που απευθύνονται από και προς τους υποψηφίους, οι προσκλήσεις στις διάφορες δοκιμασίες, καθώς και κάθε αλληλογραφία μεταξύ της EPSO και των υποψηφίων συντάσσονται μόνο στη γερμανική, την αγγλική και τη γαλλική γλώσσα.

Η επιλεγείσα ως πρώτη υποχρεωτική γλώσσα πρωτοτύπου [βλέπε τίτλο Α σημείο II.2 στοιχείο β)] θα θεωρείται ως γλώσσα επικοινωνίας.

I. ΦΥΣΗ ΤΩΝ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ

Τα ευρωπαϊκά όργανα προσλαμβάνουν πτυχιούχους πανεπιστημίου, με σπουδές στο γλωσσικό τομέα ή σε τομείς όπως στο νομικό, τον οικονομικό, τον τομέα του ελέγχου και των χρηματοοικονομικών, των φυσικών επιστημών, των πολιτικών και κοινωνικών επιστημών και της τεχνολογίας, και οι οποίοι έχουν υψηλή ειδίκευση και δύνανται να επιδείξουν ικανότητα προσαρμογής καθόλη τη διάρκεια της σταδιοδρομίας τους. Οι υποψήφιοι θα έχουν την ικανότητα να μεταφράζουν στην κύρια γλώσσα, από δύο τουλάχιστον γλώσσες, κείμενα που είναι συχνά πολύπλοκα, κυρίως πολιτικής, νομικής, οικονομικής, δημοσιονομικής, επιστημονικής και τεχνικής φύσεως, τα οποία καλύπτουν όλους τους τομείς δραστηριότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα είναι ικανοί να χρησιμοποιούν προς τον σκοπό αυτό εργαλεία πληροφορικής και μηχανοργάνωσης.

Η κύρια γλώσσα είναι η γλώσσα την οποία ο υποψήφιος γνωρίζει ως μητρική ή σε επίπεδο μητρικής γλώσσας.

Τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα επιμένουν ιδιαίτερα στην ικανότητα των υποψηφίων να αντιλαμβάνονται ποικίλα και, συχνά, σύνθετα προβλήματα, να αντιδρούν ταχέως στις αλλαγές συνθηκών και να επικοινωνούν αποτελεσματικά. Οι υποψήφιοι πρέπει να είναι σε θέση να επιδείξουν πνεύμα πρωτοβουλίας, φαντασία και μεγάλο ενδιαφέρον για την

εργασία τους. Πρέπει να είναι ικανοί να εργάζονται συστηματικά υπό ένταση, τόσο μεμονωμένα όσο και στο πλαίσιο ομάδας και να προσαρμόζονται σε πολυπολιτισμικό περιβάλλον εργασίας. Τέλος, θα πρέπει να μεριμνούν για την επαγγελματική τους επιμόρφωση καθόλη τη διάρκεια της σταδιοδρομίας τους.

II. ΟΡΟΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ (ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΩΝΤΑ)

Στο διαγωνισμό αυτό μπορούν να συμμετάσχουν οι υποψήφιοι οι οποίοι, **κατά τη λήξη της προθεσμίας ηλεκτρονικής εγγραφής** ⁽¹⁾, πληρούν τους ακόλουθους όρους:

1. Τίτλοι σπουδών ή πτυχία

Οι υποψήφιοι πρέπει να έχουν περατώσει σπουδές που αντιστοιχούν σε πλήρη κύκλο πανεπιστημιακών σπουδών, διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών, πιστοποιούμενες από σχετικό πτυχίο πανεπιστημιακού επιπέδου.

Η εξεταστική επιτροπή θα λάβει υπόψη της τις διαφορές των εκπαιδευτικών συστημάτων. Στους πίνακες που επισυνάπτονται στον οδηγό για τους υποψηφίους ⁽²⁾ (βλέπε δικτυακό τόπο της EPSO) περιλαμβάνονται ορισμένα παραδείγματα ελάχιστων απαιτούμενων διπλωμάτων, ανάλογα με την κατηγορία και με την επιφύλαξη αυστηρότερων όρων που ενδέχεται να προβλέπονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

2. Γλωσσικές γνώσεις

ΕΠΙΛΟΓΗ 1

Οι υποψήφιοι πρέπει να πληρούν τους ακόλουθους τρεις όρους:

α) κύρια γλώσσα (γλώσσα 1)

άριστη γνώση της ελληνικής·

β) πρώτη υποχρεωτική γλώσσα πρωτοτύπου (γλώσσα 2)

σε βάθος γνώση της γλώσσας 2, που πρέπει να επιλεγεί μεταξύ των γερμανικών, των αγγλικών και των γαλλικών·

γ) δεύτερη υποχρεωτική γλώσσα πρωτοτύπου (γλώσσα 3)

σε βάθος γνώση της γλώσσας 3, που πρέπει να επιλεγεί μεταξύ των γερμανικών, των αγγλικών και των γαλλικών και που πρέπει απαραίτητως να είναι διαφορετική από τη γλώσσα 2.

ΕΠΙΛΟΓΗ 2

Οι υποψήφιοι πρέπει να πληρούν τους ακόλουθους τρεις όρους:

α) κύρια γλώσσα (γλώσσα 1)

άριστη γνώση της ελληνικής·

β) πρώτη υποχρεωτική γλώσσα πρωτοτύπου (γλώσσα 2)

σε βάθος γνώση της γλώσσας 2, που πρέπει να επιλεγεί μεταξύ των γερμανικών, των αγγλικών και των γαλλικών·

γ) δεύτερη υποχρεωτική γλώσσα πρωτοτύπου (γλώσσα 3)

σε βάθος γνώση μιας άλλης γλώσσας –γλώσσα 3– που πρέπει να επιλεγεί μεταξύ των ακόλουθων γλωσσών: βουλγαρικά, δανικά, ισπανικά, εσθονικά, φινλανδικά, ουγγρικά, ιρλανδικά, ιταλικά, λεττονικά, λιθουανικά, μαλτέζικα, ολλανδικά, πολωνικά, πορτογαλικά, ρουμανικά, σλοβακικά, σλοβενικά, σουηδικά ή τσεχικά.

⁽¹⁾ Το αργότερο έως τις 19 Δεκεμβρίου 2006 στις 12 το μεσημέρι, ώρα Βρυξελλών.

⁽²⁾ http://europa.eu/epso/on-line-applications/guide_el.htm

Προαιρετική(-ές) εξέταση(-σεις) (βλέπε τίτλο Γ σημείο 4)

Η γνώση επιπλέον γλωσσών, που πρέπει να επιλεγούν μεταξύ των επίσημων γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των γλωσσών των προσχωρουσών χωρών, θα αποτελέσει πλεονέκτημα και θα καταστεί δυνατόν να εκτιμηθεί για τους επιτυχόντες του διαγωνισμού.

Οι γλωσσικές γνώσεις πρέπει να αποδεικνύονται με την κατάθεση δικαιολογητικών που επισυνάπτονται στην αίτηση υποψηφιότητας. Ελλείψει δικαιολογητικών, οι υποψήφιοι πρέπει να επεξηγήσουν λεπτομερώς, σε χωριστό φύλλο, τον τρόπο με τον οποίο απέκτησαν τις σχετικές γνώσεις.

Οι γνώσεις αυτές πρέπει να διευκρινίζονται στο ηλεκτρονικό έντυπο εγγραφής στο διαγωνισμό ⁽¹⁾ και στην αίτηση υποψηφιότητας. Η επιλογή των γλωσσών στις οποίες οι υποψήφιοι επιθυμούν να διαγωνιστούν δεν μπορεί να τροποποιηθεί μετά την ημερομηνία λήξης της ηλεκτρονικής εγγραφής (βλέπε τίτλο Δ σημείο 1).

3. Γενικοί όροι

Οι υποψήφιοι πρέπει:

- να είναι πολίτες κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- να απολαύουν των πολιτικών τους δικαιωμάτων,
- να είναι στρατολογικά εντάξει σύμφωνα με την ισχύουσα στην περίπτωση τους νομοθεσία περί στρατολογίας,
- να παρέχουν τα εχέγγυα ήθους που απαιτούνται για την άσκηση των μελλοντικών τους καθηκόντων.

⁽¹⁾ Για πρακτικούς λόγους, το έντυπο αυτό συντάσσεται μόνο στα γερμανικά, στα αγγλικά και στα γαλλικά.

B. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΔΟΚΙΜΑΣΙΕΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ

Η EPSO διοργανώνει προκαταρκτικές δοκιμασίες συμμετοχής, με τη χρήση υπολογιστή, για όλους τους υποψηφίους που πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον τίτλο Α σημεία Π.1 έως Π.3, σε ένα ή περισσότερα ειδικευμένα εξεταστικά κέντρα, στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ανάλογα με τις δυνατότητες των ειδικευμένων αυτών κέντρων για το εν λόγω είδος εξετάσεων.

Οι υποψήφιοι θα ενημερωθούν, μέσω του φακέλου τους EPSO, σχετικά με την ακολουθητέα διαδικασία για την συμμετοχή στις εν λόγω προκαταρκτικές δοκιμασίες.

Οι δοκιμασίες α) και β) θα διεξαχθούν στα γερμανικά, τα αγγλικά ή τα γαλλικά (πρώτη υποχρεωτική γλώσσα πρωτοτύπου), σύμφωνα με την επιλογή του υποψηφίου κατά την ηλεκτρονική εγγραφή του.

α) Δοκιμασία που συνίσταται σε σειρά ερωτήσεων πολλαπλής επιλογής και έχει ως στόχο την αξιολόγηση των γνώσεων του υποψηφίου σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα θεσμικά όργανα και τις πολιτικές της.

Η δοκιμασία αυτή βαθμολογείται από 0 έως 10 μονάδες (βάση: 5)

β) Δοκιμασία που συνίσταται σε μια σειρά ερωτήσεων πολλαπλής επιλογής για την αξιολόγηση των γενικών ικανοτήτων και δεξιοτήτων των υποψηφίων από άποψη κατανόησης κειμένων και ευχέρειας σε αριθμητικούς υπολογισμούς.

Η δοκιμασία αυτή βαθμολογείται από 0 έως 20 μονάδες (βάση: 10)

Στις προκαταρκτικές δοκιμασίες συμμετοχής, οι λανθασμένες απαντήσεις δεν μειώνουν τη βαθμολογία.

Οι ανωτέρω δοκιμασίες α) και β) θα διεξαχθούν την ίδια ημέρα.

Επιλογή 1	Επιλογή 2
Επί του συνόλου των προκαταρκτικών δοκιμασιών, οι 110 υποψήφιοι (*) με την υψηλότερη βαθμολογία και ταυτόχρονα τη βάση σε καθεμιά από τις εν λόγω προκαταρκτικές δοκιμασίες θα κληθούν να υποβάλουν πλήρη υποψηφιότητα προκειμένου να συμμετάσχουν στο διαγωνισμό.	Επί του συνόλου των προκαταρκτικών δοκιμασιών, οι 30 υποψήφιοι (*) με την υψηλότερη βαθμολογία και ταυτόχρονα τη βάση σε καθεμιά από τις εν λόγω προκαταρκτικές δοκιμασίες θα κληθούν να υποβάλουν πλήρη υποψηφιότητα προκειμένου να συμμετάσχουν στο διαγωνισμό.

(*) Στην περίπτωση που στην τελευταία θέση ισοβαθμήσουν πολλοί υποψήφιοι, η εξεταστική επιτροπή θα κάνει δεκτούς όλους τους υποψηφίους αυτούς.

Μετά την εξέταση της εν λόγω υποψηφιότητας και με την επιφύλαξη ότι θα πληρούνται όλοι οι όροι συμμετοχής, οι υποψήφιοι θα κληθούν να συμμετάσχουν στις γραπτές εξετάσεις.

Γ. ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ

1. Γραπτές εξετάσεις — Βαθμολόγηση

- α) Μετάφραση στην κύρια γλώσσα του υποψηφίου, με λεξικό αλλά όχι ηλεκτρονικό, κειμένου γενικής φύσεως, περίπου 45 γραμμών, σχετικού με τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και διατυπωμένου στην πρώτη υποχρεωτική γλώσσα πρωτοτύπου, την οποία έχει επιλέξει ο υποψήφιος μεταξύ των γλωσσών που αναφέρονται στον τίτλο Α σημείο II.2 στοιχείο β).

Η εξέταση αυτή βαθμολογείται από 0 έως 40 μονάδες (βάση: 20).

Διάρκεια της εξέτασης: 2 ώρες.

- β) Μετάφραση στην κύρια γλώσσα του υποψηφίου, με λεξικό αλλά όχι ηλεκτρονικό, κειμένου γενικής φύσεως, περίπου 45 γραμμών, σχετικού με τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και διατυπωμένου στη δεύτερη υποχρεωτική γλώσσα πρωτοτύπου, την οποία έχει επιλέξει ο υποψήφιος μεταξύ των γλωσσών που αναφέρονται στον τίτλο Α σημείο II.2 στοιχείο γ).

Η εξέταση αυτή βαθμολογείται από 0 έως 40 μονάδες (βάση: 20).

Διάρκεια της εξέτασης: 2 ώρες.

Οι γραπτές εξετάσεις διοργανώνονται ταυτόχρονα σε ένα ή περισσότερα εξεταστικά κέντρα στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για όλους τους υποψηφίους που έλαβαν την υψηλότερη βαθμολογία για το σύνολο των προκαταρκτικών δοκιμασιών και συγχρόνως τη βάση σε καθένα από τις εν λόγω δοκιμασίες.

Η ημερομηνία των γραπτών εξετάσεων, που θα οριστεί από την EPSO, δεν θα μπορεί να τροποποιηθεί με αίτηση των υποψηφίων. Η εν λόγω ημερομηνία θα ανακοινωθεί στους υποψηφίους κατά την πρόσκληση (μέσω του φακέλου EPSO).

2. Προφορική εξέταση — Βαθμολόγηση

Επιλογή 1	Επιλογή 2
Μετά από τη διόρθωση των γραπτών εξετάσεων, οι 55 υποψήφιοι (*) που έλαβαν την υψηλότερη βαθμολογία στο σύνολο των εν λόγω εξετάσεων και ταυτόχρονα τη βάση σε καθένα από τις εξετάσεις αυτές θα κληθούν να συμμετάσχουν στην προφορική εξέταση.	Μετά από τη διόρθωση των γραπτών εξετάσεων, οι 15 υποψήφιοι (*) που έλαβαν την υψηλότερη βαθμολογία στο σύνολο των εν λόγω εξετάσεων και ταυτόχρονα τη βάση σε καθένα από τις εξετάσεις αυτές θα κληθούν να συμμετάσχουν στην προφορική εξέταση.

(*) Στην περίπτωση που στην τελευταία θέση ισοβαθμίσουν πολλοί υποψήφιοι, η εξεταστική επιτροπή θα κάνει δεκτούς όλους τους υποψηφίους αυτούς.

- γ) Συνέντευξη με την εξεταστική επιτροπή, στα ελληνικά, που θα της επιτρέψει να εκτιμήσει:

- την ικανότητα του υποψηφίου να ασκήσει τα καθήκοντα που αναφέρονται στον τίτλο Α σημείο I,
- τις γνώσεις του όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα θεσμικά της όργανα και τις πολιτικές της,
- τα κίνητρα του υποψηφίου και την προσαρμοστικότητα του στην εργασία, στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής δημόσιας διοίκησης, σε ένα πολυπολιτισμικό περιβάλλον.

Η εξεταστική επιτροπή επιφυλάσσεται του δικαιώματος να εκτιμήσει τις λοιπές γλωσσικές γνώσεις των υποψηφίων.

Η εξέταση αυτή βαθμολογείται από 0 έως 40 μονάδες (βάση: 20).

Η προφορική εξέταση θα διεξαχθεί, πιθανότατα, στις Βρυξέλλες.

3. Εγγραφή στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων

Επιλογή 1	Επιλογή 2
Η εξεταστική επιτροπή εγγράφει στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων τα ονόματα των 35 υποψηφίων (*) που έλαβαν την υψηλότερη βαθμολογία στο σύνολο των γραπτών και προφορικών εξετάσεων και ταυτόχρονα τη βάση σε καθένα από τις εν λόγω εξετάσεις.	Η εξεταστική επιτροπή εγγράφει στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων τα ονόματα των 10 υποψηφίων (*) που έλαβαν την υψηλότερη βαθμολογία στο σύνολο των γραπτών και προφορικών εξετάσεων και ταυτόχρονα τη βάση σε καθένα από τις εν λόγω εξετάσεις.

(*) Στην περίπτωση που στην τελευταία θέση ισοβαθμίσουν πολλοί υποψήφιοι, η εξεταστική επιτροπή θα κάνει δεκτούς όλους τους υποψηφίους αυτούς.

Ο εν λόγω πίνακας καταρτίζεται ανά επιλογή και ανά ομάδα επιτυχίας (το πολύ 4) και τα ονόματα των επιτυχόντων αναγράφονται με αλφαβητική σειρά σε κάθε ομάδα επιτυχίας.

Ο εφεδρικός πίνακας, καθώς και η ημερομηνία λήξης ισχύος του δημοσιεύονται ⁽¹⁾ στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στον δικτυακό τόπο της EPSO ⁽²⁾.

4. Προαιρετικές εξετάσεις

Οι προαιρετικές εξετάσεις πρέπει να παρέχουν στους υποψηφίους την ευκαιρία να εκτιμηθεί το φάσμα των γλωσσικών γνώσεών τους. Η βαθμολογία στις εξετάσεις αυτές δεν θα έχει καμία επίπτωση στην κατάρτιση του εφεδρικού πίνακα, ούτε ως προς την σύνθεσή του, ούτε ως προς τη σειρά κατάταξης, αλλά θα παρέχουν στα θεσμικά όργανα τη δυνατότητα να αξιοποιούν τον εφεδρικό πίνακα με πλήρη γνώση της κατάστασης, όταν θα προβαίνουν σε προσλήψεις. Οι προαιρετικές εξετάσεις θα διοργανωθούν μόνο για τους υποψηφίους που έλαβαν στις γραπτές και προφορικές εξετάσεις την απαραίτητη βαθμολογία για να συμπεριληφθούν στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων.

- α) Μετάφραση στην κύρια γλώσσα του υποψηφίου, με λεξικό αλλά όχι ηλεκτρονικό, κειμένου γενικής φύσεως, περίπου 30 γραμμών, διατυπωμένου σε μία γλώσσα που πρέπει να επιλεγεί μεταξύ των επίσημων γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των γλωσσών των προσχωρουσών χωρών (της βουλγαρικής και της ρουμανικής), διαφορετική όμως από τις γλώσσες που επελέγησαν για τις γραπτές εξετάσεις α) και β).

Η εξέταση αυτή βαθμολογείται από 0 έως 20 μονάδες.

Ή/ΚΑΙ

- β) Μετάφραση στην κύρια γλώσσα του υποψηφίου, με λεξικό αλλά όχι ηλεκτρονικό, κειμένου γενικής φύσεως, περίπου 30 γραμμών, διατυπωμένου σε μία γλώσσα που πρέπει να επιλεγεί μεταξύ των επίσημων γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των γλωσσών των προσχωρουσών χωρών (της βουλγαρικής και της ρουμανικής), διαφορετική όμως από τις γλώσσες που επελέγησαν για τις γραπτές εξετάσεις α) και β) καθώς και για την προαιρετική εξέταση.

Η εξέταση αυτή βαθμολογείται από 0 έως 20 μονάδες.

Ή/ΚΑΙ

- γ) Μετάφραση κειμένου γενικής φύσεως, περίπου 30 γραμμών, με λεξικό αλλά όχι ηλεκτρονικό, από την κύρια γλώσσα του υποψηφίου στην πρώτη υποχρεωτική γλώσσα πρωτοτύπου, την οποία έχει επιλέξει ο υποψήφιος σύμφωνα με τον τίτλο Α σημείο II.2 στοιχείο β).

Η εξέταση αυτή βαθμολογείται από 0 έως 20 μονάδες.

⁽¹⁾ Αν το ζητήσει ρητά ένας επιτυχών υποψήφιος, το όνομά του δεν θα δημοσιευθεί.

⁽²⁾ <http://europa.eu/epsa>

Δ. ΤΡΟΠΟΣ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΤΗΣ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΑΣ

Καλείστε να ανατρέξετε στον οδηγό για τους υποψηφίους ⁽¹⁾, ο οποίος βρίσκεται στο δικτυακό τόπο της EPSO ⁽²⁾. Περιέχει λεπτομερείς οδηγίες για την ορθή υποβολή της υποψηφιότητάς σας.

Η προθεσμία εγγραφής λήγει στις **19 Δεκεμβρίου 2006**. Η προθεσμία για τις ηλεκτρονικές εγγραφές λήγει στις 12 το μεσημέρι, ώρα Βρυξελλών.

1. Δημιουργία του φακέλου EPSO/Ηλεκτρονική εγγραφή

Πριν από την εγγραφή τους, οι υποψήφιοι πρέπει να ελέγξουν προσεκτικά εάν πληρούν όλους τους όρους συμμετοχής.

Οι υποψήφιοι που θα αποφασίσουν να υποβάλουν υποψηφιότητα πρέπει να εγγραφούν μέσω του Διαδικτύου, επισκεπτόμενοι τον σχετικό δικτυακό τόπο της EPSO ⁽²⁾, και να ακολουθήσουν τις οδηγίες τις σχετικές με τα διάφορα στάδια της διαδικασίας.

Επιδεικνύοντας τη δέουσα επιμέλεια, οι υποψήφιοι οφείλουν να λάβουν όλα τα μέτρα, ώστε η ηλεκτρονική εγγραφή τους στο διαγωνισμό να ολοκληρωθεί εμπρόθεσμα ⁽³⁾. Σας συμβουλεύουμε ιδιαίτερα να μη περιμένετε τις τελευταίες ημέρες για να εγγραφείτε, γιατί ο έκτακτος φόρτος των γραμμών ή οποιοδήποτε πρόβλημα στη σύνδεσή σας με το Διαδίκτυο μπορεί να σας αναγκάσει να επαναλάβετε την προσπάθεια εγγραφής σας, προσπάθεια που θα καταστεί αδύνατη μετά τη λήξη της εν λόγω προθεσμίας.

Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία της ηλεκτρονικής εγγραφής, οι υποψήφιοι θα λάβουν στην οθόνη τους έναν αριθμό τον οποίο πρέπει να φυλάξουν γιατί θα χρησιμεύσει ως μελλοντική αναφορά στην υποψηφιότητά τους. Η λήψη του αριθμού σημαίνει το τέλος της διαδικασίας εγγραφής και υποδηλώνει ότι τα δεδομένα που εισήχθησαν έχουν όντως καταχωρισθεί.

Εάν δε λάβετε αυτόν τον αριθμό, σημαίνει ότι η εγγραφή σας δεν έχει καταχωρισθεί.

Εφιστούμε την προσοχή σας στην ανάγκη να διαθέτετε ηλεκτρονική διεύθυνση, η οποία θα χρησιμεύσει ως στοιχείο εξακρίβωσης της ταυτότητάς σας. Μία από τις πληροφορίες που πρέπει να εισαγάγετε είναι η επιλογή των γλωσσών που αναφέρονται στον τίτλο Α σημείο II.2, καθώς και η φύση του διπλώματος που επιτρέπει τη συμμετοχή σας στον διαγωνισμό (τίτλος, επωνυμία του εκπαιδευτικού ιδρύματος και ημερομηνία λήψης).

Στη φάση αυτή, δεν απαιτείται η υποβολή οποιουδήποτε εγγράφου. Οι υποψήφιοι θα κληθούν αργότερα να αποστείλουν πλήρη φάκελο (βλέπε τίτλο Δ σημείο 3).

Οι εγγεγραμμένοι υποψήφιοι μπορούν να παρακολουθούν την εξέλιξη του διαγωνισμού επισκεπτόμενοι το δικτυακό τόπο της EPSO ⁽²⁾ και επιλέγοντας «Concours en cours»/«Ongoing competitions»/«Allgemeine laufende Auswahlverfahren».

Οι υποψήφιοι με αναπηρία που τους εμποδίζει να υποβάλουν το έντυπο εγγραφής διά της ηλεκτρονικής οδού μπορούν να ζητήσουν, **κατά προτίμηση με φαξ**, το έντυπο αυτό σε χαρτί ⁽⁴⁾, το οποίο πρέπει να συμπληρώσουν, να υπογράψουν και να αποστείλουν με συστημένη επιστολή, το αργότερο κατά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας εγγραφής (ως ημερομηνία αποστολής θεωρείται η ημερομηνία της σφραγίδας του ταχυδρομείου). Κατά συνέπεια η επικοινωνία ανάμεσα στην EPSO και στους εν λόγω υποψηφίους θα γίνεται με το ταχυδρομείο.

Πρέπει επίσης να επισυνάψουν στο έντυπο εγγραφής ένα πιστοποιητικό εκδοθέν από αρμόδιο οργανισμό, με το οποίο πιστοποιείται η αναπηρία τους, καθώς και ένα σημείωμα σε ξεχωριστό χαρτί όπου θα διευκρινίζονται τα μέτρα εκείνα που κρίνουν αναγκαία ώστε να διευκολυνθεί η συμμετοχή τους στις διάφορες εξετάσεις.

2. Προσκλήσεις

Οι πληροφορίες σχετικά με τις προσκλήσεις στις προκαταρκτικές δοκιμασίες συμμετοχής καθώς και στις διάφορες εξετάσεις διατίθενται **αποκλειστικά** στο δικτυακό τόπο της EPSO ⁽²⁾. Οι υποψήφιοι μπορούν να έχουν πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες χρησιμοποιώντας το όνομα χρήστη και τον κωδικό που θα έχουν επιλέξει για την εγγραφή τους. Οι υποψήφιοι είναι υπεύθυνοι για την ενημέρωση του φακέλου τους EPSO σχετικά με κάθε αλλαγή στην ταχυδρομική και ηλεκτρονική τους διεύθυνση.

⁽¹⁾ http://europa.eu/epso/on-line-applications/guide_el.htm

⁽²⁾ <http://europa.eu/epso>

⁽³⁾ Το αργότερο έως τις 19 Δεκεμβρίου 2006 στις 12 το μεσημέρι, ώρα Βρυξελλών.

⁽⁴⁾ EPSO — Info-recrutement — Avenue de Cortenbergh, 80 — 4/17 — B-1049 Βρυξέλλες — Φαξ (32-2) 295 74 88.

Οι υποψήφιοι οφείλουν να παρακολουθούν την εξέλιξη του διαγωνισμού και να επαληθεύουν τις πληροφορίες που τους αφορούν σχετικά με τα στάδια του διαγωνισμού που έχουν ανακοινωθεί, συμβουλευόμενοι τον φάκελό τους EPSO. Σε συνάρτηση με το καθήκον επιμέλειας που υπέχουν, οι υποψήφιοι που δεν είναι σε θέση να ελέγξουν τις πληροφορίες που τους αφορούν, οφείλουν να το επισημάνουν αμέσως στην EPSO με ηλεκτρονικό μήνυμα ⁽¹⁾.

Στο μέτρο του δυνατού, οι υποψήφιοι καλούνται να συμμετάσχουν στις προκαταρκτικές δοκιμασίες συμμετοχής στην πόλη που έχουν επιλέξει κατά την εγγραφή τους. Για οργανωτικούς λόγους, καμία μεταβολή του τόπου δεν είναι δυνατή, εκτός από την περίπτωση μετακόμισης που αποδεικνύεται δεόντως και επισημαίνεται στην EPSO το αργότερο τρεις εβδομάδες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία διεξαγωγής των προκαταρκτικών δοκιμασιών συμμετοχής.

3. Πλήρης υποψηφιότητα

Οι υποψήφιοι που έλαβαν την υψηλότερη βαθμολογία, σύμφωνα με τον τίτλο Β, καλούνται να εκτυπώσουν και να συμπληρώσουν την αίτηση υποψηφιότητας που διατίθεται στο δικτυακό τόπο της EPSO ⁽²⁾, στον φάκελό τους EPSO. Πρέπει να την αποστείλουν εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας ⁽³⁾.

Έγγραφα που πρέπει να επισυναφθούν

Η ιθαγένεια και οι σπουδές πρέπει να προσδιορίζονται λεπτομερώς στην αίτηση υποψηφιότητας. Στην εν λόγω αίτηση υποψηφιότητας, οι υποψήφιοι πρέπει να επισυνάψουν τα ακόλουθα έγγραφα:

- λεπτομερές βιογραφικό σημείωμα,
- αντίγραφο εγγράφου που αποδεικνύει την ιθαγένεια (για παράδειγμα: διαβατήριο κ.λπ.),
- αντίγραφο του (των) διπλώματος(-ων) που πιστοποιεί(-ούν) την ολοκλήρωση των σπουδών,
- δικαιολογητικά που αποδεικνύουν τις γλωσσικές γνώσεις,
- σε απλό φύλλο, κατάλογο με τα περιεχόμενα των εν λόγω συνημμένων και αριθμημένων δικαιολογητικών.

ΤΟ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΟ

Οι υποψήφιοι πρέπει να αποστείλουν μόνο μη επικυρωμένα φωτοαντίγραφα των εν λόγω εγγράφων.

Κατά τη συμπλήρωση της αίτησης υποψηφιότητάς τους, οι υποψήφιοι δεν μπορούν να αναφέρονται σε αιτήσεις υποψηφιότητας ή άλλα δικαιολογητικά που έχουν ήδη υποβάλει σε προηγούμενη υποψηφιότητα. Κανένα από τα έγγραφα που περιλαμβάνουν οι αιτήσεις υποψηφιότητας δεν θα επιστραφεί στους υποψηφίους.

Υπογραφή και αποστολή

Οι υποψήφιοι οφείλουν, σε συνάρτηση με το καθήκον επιμέλειας που υπέχουν, να λάβουν όλα τα μέτρα, ώστε η αίτηση υποψηφιότητας, δεόντως συμπληρωμένη, ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗ και συνοδευόμενη από όλα τα δικαιολογητικά, να αποσταλεί, με συστημένη επιστολή, εντός της ταχθείσας προθεσμίας (ως ημερομηνία αποστολής θεωρείται η ημερομηνία της σφραγίδας του ταχυδρομείου), στην ακόλουθη διεύθυνση:

Office européen de sélection du personnel (EPSO)
CORT 80
Concours général EPSO/AD/77/06
B-1049 Βρυξέλλες

Εξέταση των υποψηφιοτήτων

Η εξεταστική επιτροπή εξετάζει τους φακέλους των υποψηφίων που έλαβαν την υψηλότερη βαθμολογία στο σύνολο των προκαταρκτικών δοκιμασιών συμμετοχής και ταυτόχρονα τη βάση σε καθεμία από τις εν λόγω προκαταρκτικές δοκιμασίες (βλέπε τίτλο Β), προκειμένου να διαπιστώσει εάν πληρούν τους όρους του τίτλου Α σημεία II.1 και II.2 της παρούσας προκήρυξης διαγωνισμού. Η εξεταστική επιτροπή καλεί να συμμετάσχουν στις γραπτές εξετάσεις τους υποψηφίους που πληρούν όλους τους όρους συμμετοχής που αναφέρονται στον τίτλο Α σημείο II.

⁽¹⁾ Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: EPSO-AD-77-06@ec.europa.eu

⁽²⁾ <http://europa.eu/epso>

⁽³⁾ Η προθεσμία θα εμφανιστεί στον φάκελό σας EPSO σε εύθετο χρόνο.

Αποκλείονται αυτομάτως οι υποψήφιοι που:

- έχουν ταχυδρομήσει την υποψηφιότητά τους μετά τη λήξη της ταχθείσας προθεσμίας ⁽¹⁾,
- δεν έχουν συμπληρώσει ή/και υπογράψει την αίτηση υποψηφιότητας (απαιτείται η υπογραφή στο πρωτότυπο),
- δεν πληρούν όλους τους όρους συμμετοχής στο διαγωνισμό,
- δεν απέστειλαν όλα τα δικαιολογητικά πριν από τη λήξη της προθεσμίας ⁽¹⁾.

4. Κατάρτιση του εφεδρικού πίνακα προσλήψεων

Τα ονόματα των επιτυχόντων (βλέπε τίτλο Γ σημείο 3) εγγράφονται στους εφεδρικούς πίνακες προσλήψεων.

5. Εάν, σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας, διαπιστωθεί ότι τα στοιχεία που περιέχονται στο ηλεκτρονικό έντυπο εγγραφής στο διαγωνισμό ή στην αίτηση υποψηφιότητας είναι ανακριβή, κηρύσσεται άκυρη η εγγραφή του υποψηφίου στο διαγωνισμό.
6. Για να διευκολύνεται η διεκπεραίωση των διοικητικών εργασιών, σε κάθε αλληλογραφία σχετική με υποψηφιότητα που έχει υποβληθεί με συγκεκριμένο όνομα, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΑΥΤΟ ΚΑΙ Ο ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ, ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ Ο ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΟΥ ΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΕΓΓΡΑΦΗ.

⁽¹⁾ Η προθεσμία θα εμφανιστεί στον φάκελό σας EPSO σε εύθετο χρόνο.

Ε. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**1. Ισότητα ευκαιριών**

Τα ευρωπαϊκά όργανα εφαρμόζουν πολιτική ίσων ευκαιριών και δέχονται υποψηφιότητες ανεξάρτητα από το φύλο, τη φυλή, το χρώμα, την εθνική ή την κοινωνική καταγωγή, τα γενετικά χαρακτηριστικά, τη γλώσσα, τις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, τα πολιτικά ή άλλα φρονήματα, την υπαγωγή σε εθνική μειονότητα, τα περιουσιακά στοιχεία, την καταγωγή, την αναπηρία, την ηλικία ή τη σεξουαλική προτίμηση.

2. Εξεταστική επιτροπή

Για κάθε διαγωνισμό ορίζεται μια εξεταστική επιτροπή. Τα μέλη της είναι εκπρόσωποι της διοίκησης και της επιτροπής προσωπικού των ευρωπαϊκών οργάνων. Τα ονόματα των μελών της εν λόγω εξεταστικής επιτροπής δημοσιεύονται στο δικτυακό τόπο της EPSO ⁽¹⁾, 15 περίπου ημέρες πριν από την ημερομηνία διεξαγωγής των γραπτών εξετάσεων.

Οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση επαφή των υποψηφίων με τα μέλη της εξεταστικής επιτροπής απαγορεύεται αυστηρώς. Εναπόκειται στην εξεταστική επιτροπή να εκτιμήσει εάν η παραβίαση του κανόνα αυτού θα επιφέρει αποκλεισμό του υποψηφίου.

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής του Προσωπικού (EPSO) αναλαμβάνει την υποχρέωση να επικοινωνεί με τους υποψήφιους μέχρι τη λήξη του διαγωνισμού.

3. Ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα

Ενημερωτικά αναφέρεται ότι οι διαδικασίες των διαγωνισμών καλύπτουν διάστημα περίπου εννέα μηνών από την ημερομηνία της ηλεκτρονικής εγγραφής, ανάλογα με τον αριθμό των εγγεγραμμένων υποψηφίων.

Όλες οι χρήσιμες πληροφορίες βρίσκονται στο δικτυακό τόπο της EPSO ⁽¹⁾.

4. Αιτήσεις για την πρόσβαση των υποψηφίων σε πληροφορίες που τους αφορούν

Στο πλαίσιο των διαδικασιών επιλογής, αναγνωρίζεται ειδικό δικαίωμα πρόσβασης των υποψηφίων, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται κατωτέρω, σε ορισμένες πληροφορίες που τους αφορούν άμεσα και ατομικά. Βάσει του εν λόγω δικαιώματος, η EPSO μπορεί να παράσχει στον υποψήφιο που υποβάλει την σχετική αίτηση, συμπληρωματικές πληροφορίες που αφορούν την συμμετοχή του στο διαγωνισμό. Οι αιτήσεις για την παροχή πληροφοριών πρέπει να υποβάλλονται εγγράφως στην EPSO εντός προθεσμίας ενός μηνός από την κοινοποίηση των αποτελεσμάτων του διαγωνισμού. Η EPSO θα απαντήσει εντός προθεσμίας ενός μηνός από την παραλαβή της σχετικής αίτησης. Οι αιτήσεις θα εξετάζονται λαμβάνοντας υπόψη τον απόρρητο χαρακτήρα των εργασιών των εξεταστικών επιτροπών, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης (παράρτημα III άρθρο 6) και βάσει των κανόνων που αφορούν την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Ο «Οδηγός για τους υποψηφίους» περιλαμβάνει, στον τίτλο III σημείο 2, παραδείγματα των πληροφοριών που δύνανται να παρασχεθούν.

5. Αιτήσεις επανεξέτασης — προσφυγές — καταγγελίες στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή

Συμβουλευθείτε το παράρτημα.

6. Όροι πρόσληψης

Η εγγραφή των επιτυχόντων στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων σημαίνει ότι προορίζονται να προσληφθούν, ιδίως ως δόκιμοι υπάλληλοι, ανάλογα με τις ανάγκες των υπηρεσιών των ευρωπαϊκών οργάνων, στις Βρυξέλλες, στο Λουξεμβούργο ή σε οποιοδήποτε άλλο τόπο δραστηριότητας των υπηρεσιών αυτών.

Οι επιτυχόντες υποψήφιοι που θα εγγραφούν στους εφεδρικούς πίνακες προσλήψεων και στους οποίους θα προσφερθεί θέση απασχόλησης, θα πρέπει να προσκομίσουν αργότερα, προς εξακρίβωση, τα πρωτότυπα όλων των απαιτούμενων εγγράφων, ιδίως των πτυχίων τους.

Οι προσλήψεις θα γίνονται με βάση τις διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και τις διαθέσιμες πιστώσεις του προϋπολογισμού.

⁽¹⁾ <http://europa.eu/epso>

Λαμβανομένης υπόψη της φύσεως της συγκεκριμένης θέσεως απασχόλησης, είναι δυνατόν να προταθεί αρχικά στον επιτυχόντα υποψήφιο σύμβαση εκτάκτου υπαλλήλου· στην περίπτωση αυτή το όνομά του θα εξακολουθεί να περιλαμβάνεται στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων.

Το άρθρο 29 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων προβλέπει τη δυνατότητα να ζητήσει ο υπάλληλος, σε οποιαδήποτε στιγμή της σταδιοδρομίας του, τη μετάταξή του σε άλλο όργανο ή υπηρεσία. Ωστόσο, εφιστάται η προσοχή των υποψηφίων στο ότι, λαμβανομένου πάντα υπόψη του συμφέροντος της υπηρεσίας, η μετάταξη νεοπροσληφθέντων υπαλλήλων, πριν από την παρέλευση προθεσμίας τριών ετών από την ανάληψη των καθηκόντων τους, δεν είναι δυνατή παρά μόνον σε εξαιρετικές περιπτώσεις και για λόγους δόντως αιτιολογημένους, ενώ για κάθε ξεχωριστή περίπτωση απαιτείται η σύμφωνη γνώμη του οργάνου ή της υπηρεσίας προέλευσης καθώς και του οργάνου ή της υπηρεσίας υποδοχής.

7. Συνταξιοδοτικό καθεστώς

Εφιστάται η προσοχή του υποψηφίου στο γεγονός ότι η υποχρεωτική ηλικία για τη συνταξιοδότηση των υπαλλήλων καθορίζεται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης:

- είτε αυτομάτως στα 65 έτη,
- είτε, μετά από αίτησή του, στα 63 έτη ή μεταξύ 55 και 63 ετών, εάν συγκεντρώνει τις απαιτούμενες προϋποθέσεις που διευκρινίζονται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης για τη χορήγηση άμεσης συνταξιοδότησης,
- είτε, κατ' εξαίρεση, μετά από αίτησή του και προς το συμφέρον της υπηρεσίας, το αργότερο στα 67 έτη.

8. Βαθμός

Ο εφεδρικός πίνακας προσλήψεων γλωσσομαθών υπαλλήλων διοίκησης στον τομέα της μετάφρασης αφορά το βαθμό AD5.

9. Αποδοχές

Βασικός μηνιαίος μισθός κατά την **1η Ιανουαρίου 2006**:

βαθμός **AD5**, πρώτο κλιμάκιο: **3 921,80 ευρώ**.

10. Προστασία προσωπικών δεδομένων

Ως υπεύθυνη για τη διοργάνωση του διαγωνισμού, η EPSO μεριμνά ώστε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα των υποψηφίων να αντιμετωπίζονται στο πλαίσιο της πλήρους τήρησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, ιδίως όσον αφορά την εμπιστευτικότητα και την ασφάλεια της επεξεργασίας τους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ — ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ — ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΕΣ ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΙΟ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

Σε όλα τα στάδια του διαγωνισμού οι υποψήφιοι που κρίνουν ότι θίγονται από κάποια απόφαση μπορούν να χρησιμοποιήσουν τα ακόλουθα μέσα:

— **Αίτηση επανεξέτασης**

Μπορούν να υποβάλουν, εντός προθεσμίας 20 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία της ηλεκτρονικής αποστολής της επιστολής με την οποία τους κοινοποιήθηκε η απόφαση, αίτηση επανεξέτασης υπό μορφή αιτιολογημένης επιστολής, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Office européen de sélection du personnel (EPSO)
CORT 80
Concours général EPSO/AD/77/06
B-1049 Βρυξέλλες

Η EPSO την διαβιβάζει στον πρόεδρο της εξεταστικής επιτροπής, εφόσον τούτο εμπίπτει στην αρμοδιότητά του, και εν συνεχεία αποστέλλεται απάντηση στον υποψήφιο, το συντομότερο δυνατό.

— **Προσφυγές**

— Οι υποψήφιοι μπορούν είτε να ασκήσουν προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Tribunal de la fonction publique de l'Union européenne
Boulevard Konrad Adenauer
L-2925 Λουξεμβούργο

βάσει του άρθρου 236 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του άρθρου 91 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

— είτε να υποβάλουν ένσταση, βάσει του άρθρου 90 παράγραφος 2 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στη διεύθυνση:

Office européen de sélection du personnel (EPSO)
CORT 80
Concours général EPSO/AD/77/06
B-1049 Βρυξέλλες.

Οι προθεσμίες δημοσίας τάξεως [βλέπε κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 723/2004 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 2004 και δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* L 124 της 27ης Απριλίου 2004 – <http://europa.eu/eur-lex>] που προβλέπονται για τα εν λόγω δύο είδη διαδικασιών, αρχίζουν από την ημέρα κοινοποίησης της πράξης που θίγει τον ενδιαφερόμενο υποψήφιο.

Επιστάται η προσοχή των υποψηφίων στο γεγονός ότι η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή (AIPN) δεν έχει την εξουσία να τροποποιεί τις αποφάσεις της εξεταστικής επιτροπής ενός διαγωνισμού. Σύμφωνα με πάγια νομολογία, η ευρεία διακριτική ευχέρεια της εξεταστικής επιτροπής διαγωνισμών υπόκειται στον έλεγχο του κοινοτικού δικαστή μόνον σε περίπτωση έκδηλης παράβασης των κανόνων που διέπουν τις εργασίες.

— **Καταγγελίες στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή**

Μπορούν να υποβάλουν καταγγελία, όπως άλλωστε και κάθε πολίτης της Ένωσης, στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή, σύμφωνα με το άρθρο 195 παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υπό τους προβλεπόμενους στην απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 9ης Μαρτίου 1994 όρους που αφορούν το καθεστώς και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του Διαμεσολαβητή, που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* L 113 της 4ης Μαΐου 1994, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Médiateur européen
1 avenue du Président Robert Schuman -BP 403
F-67001 Στρασβούργο Cedex.

Επιστάται η προσοχή των υποψηφίων στο γεγονός ότι με την προσφυγή στον Διαμεσολαβητή δεν διακόπτεται η προθεσμία δημοσίας τάξεως, που προβλέπεται από το άρθρο 90 παράγραφος 2 και το άρθρο 91 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, για την υποβολή ένστασης ή την άσκηση προσφυγής ενώπιον του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης, βάσει του άρθρου 236 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Υπενθυμίζεται επίσης ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 των ήδη προαναφερθέντων γενικών όρων άσκησης των καθηκόντων του Διαμεσολαβητή, πριν από την υποβολή κάθε καταγγελίας στο Διαμεσολαβητή πρέπει να έχουν προηγηθεί τα δέοντα διοικητικά διαβήματα στα αρμόδια όργανα.